

НАЗИМ АЛИВЕРДИБАЈОВ

“Бајатъг  
-Шираз”

МУГАМЫ

НАЗИМ  
АЛИВЕРДИБАЈОВ

МУГАМ  
“БАЯТИ-ШИРАЗ”

А КАПЕЛЛА

Читалъна № 2846 5600

Хор 18  
A 50

YOKLANIB

2008 il

БАЯТЫ-ШИРАЗ МУГАМЫ  
МУГАМ БАЯТИ-ШИРАЗ

Сөзләри халгындыр

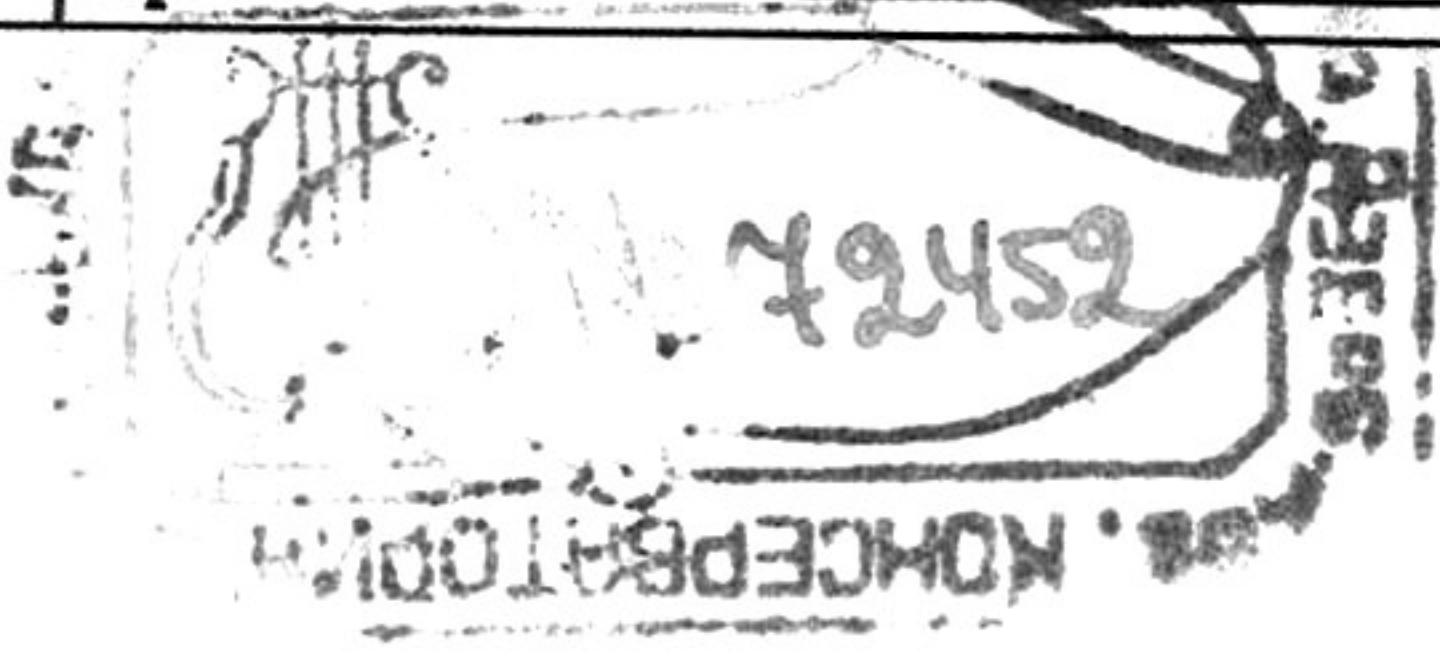
Слова народные

Перевод С. Мамедзаде

НАЗИМ ЭЛИВЕРДИБӘЛОВ  
НАЗИМ АЛИВЕРДИБЕКОВ

Moderato ad libitum

S. A. T. B.



Musical score page 2, measures 1-3. The score consists of four staves. The top staff has a treble clef, a key signature of two sharps, and a common time signature. It features a sixteenth-note pattern with grace notes and slurs. Measures 1 and 3 include a dynamic instruction 'a,' followed by a dash. Measure 2 includes a dynamic instruction 'a,' followed by a dash. The second staff has a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. It contains eighth-note patterns with slurs. Measures 1 and 3 include a dynamic instruction 'a,' followed by a dash. Measure 2 includes a dynamic instruction 'a,' followed by a dash. The third staff has a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. It contains eighth-note patterns with slurs. Measures 1 and 3 include a dynamic instruction 'a,' followed by a dash. Measure 2 includes a dynamic instruction 'a,' followed by a dash. The bottom staff has a bass clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. It contains quarter-note patterns.

Musical score page 2, measures 4-6. The score continues with four staves. The top staff has a treble clef, a key signature of two sharps, and a common time signature. It features a sixteenth-note pattern with grace notes and slurs. Measures 4 and 6 include a dynamic instruction 'a,' followed by a dash. Measure 5 includes a dynamic instruction 'a,' followed by a dash. The second staff has a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. It contains eighth-note patterns with slurs. Measures 4 and 6 include a dynamic instruction 'a,' followed by a dash. Measure 5 includes a dynamic instruction 'a,' followed by a dash. The third staff has a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. It contains eighth-note patterns with slurs. Measures 4 and 6 include a dynamic instruction 'a,' followed by a dash. Measure 5 includes a dynamic instruction 'a,' followed by a dash. The bottom staff has a bass clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. It contains quarter-note patterns.

*unis.*

a,  
a,  
a,  
a,

$\frac{2}{4}$   $\frac{2}{4}$   $\frac{2}{4}$   $\frac{2}{4}$

a,  
a,  
a,  
a,

$\frac{3}{4}$   $\frac{3}{4}$   $\frac{6}{4}$   $\frac{3}{4}$

M - - -

Musical score page 4. The top section shows a vocal part with lyrics "a," "a," "a," "a," and a piano part with dynamics *f* and *risoluto*. The bottom section shows a basso continuo part with sustained notes and lyrics "a," "ha, a," "a, a," "a, a," "a, a," "a, a," "a, a,".

Continuation of the musical score. The top section shows a vocal part with lyrics "a," "a," "a," and a piano part with dynamics *f* and *risoluto*. The bottom section shows a basso continuo part with sustained notes and lyrics "a," "ha, a," "a, a," "ha, a," "a, a," "ha, a,".

Musical score for voice and piano, page 5, measures 1-7. The score consists of four staves. The top three staves are for the voice (soprano) in G major (two sharps). The bottom staff is for the piano (right hand) in G major. Measure 1: The piano has a eighth-note pattern. The voice sings "a," with a grace note before the first note. Measure 2: The piano has a eighth-note pattern. The voice sings "a," followed by "ha," and then "a," with a grace note before the first note. Measure 3: The piano has a eighth-note pattern. The voice sings "a," with a grace note before the first note. Measure 4: The piano has a eighth-note pattern. The voice sings "a," with a grace note before the first note. Measure 5: The piano has a eighth-note pattern. The voice sings "a," with a grace note before the first note. Measure 6: The piano has a eighth-note pattern. The voice sings "ha," and then "a," with a grace note before the first note. Measure 7: The piano has a eighth-note pattern. The voice sings "a," with a grace note before the first note.

Musical score for voice and piano, page 5, measures 8-15. The score consists of four staves. The top three staves are for the voice (soprano) in G major (two sharps). The bottom staff is for the piano (right hand) in G major. Measure 8: The piano has a eighth-note pattern. The voice sings "a," with a grace note before the first note. Measure 9: The piano has a eighth-note pattern. The voice sings "a," with a grace note before the first note. Measure 10: The piano has a eighth-note pattern. The voice sings "a," with a grace note before the first note. Measure 11: The piano has a eighth-note pattern. The voice sings "a," with a grace note before the first note. Measure 12: The piano has a eighth-note pattern. The voice sings "a," with a grace note before the first note. Measure 13: The piano has a eighth-note pattern. The voice sings "ha," and then "a," with a grace note before the first note. Measure 14: The piano has a eighth-note pattern. The voice sings "a," with a grace note before the first note. Measure 15: The piano has a eighth-note pattern. The voice sings "a," with a grace note before the first note.

ha,  
a,

ha,  
a,

ha.  
a.

ha,  
a,

ha,  
a,

ha,  
a,

ha,  
a.

ha,  
a,

ha,  
a.

## Andantino

A\_man ов - чу,  
Стрелок, мо - лю,

Ба, ба, бам.

Ба, ба, бам.

Ба, ба, бам.

Ба, ба, бам.

Ба, ба, ба, бам.

Ба, ба, ба, бам.

Ба, ба, ба, бам.

Ба, ба, ба, бам.

Дум,

дум,

дум,

дум,

дум,

дум,

дум,

дум,

вур не ма гу - би мэ ме - ни, ня, мэн гор бу ди - да тя

Ба, ба, бам. Ба, ба, бам. Ба, ба, бам.

Ба, бам, ба, бам. Ба, бам, ба, бам. Ба, бам, ба, бам,

дум, дум, дум, дум, дум, дум,

- фын, ај ты по - ба - лам, ща - ди ма - ра бед - ну - лы - ю - жам. лань.

Ба, ба, бам. Ба, ба, бам. Ба, ба, бам.

Ба, бам, ба, бам. Ба, бам, ба, бам. Ба, бам, ба, бам.

дум, дум, дум, дум, дум, дум,

Музыкальный нотный текст для фортепиано и голоса. Тональность ре мажор, время 2/4. Видим четыре такта музыки.

Лирический текст (слова песни):

Ов - чу э - лин - дэн  
Ру - ко - ю стрел - ка  
я - ра - лы -  
ра - не - на  
јам,  
ја,

Ба, ба, бам,  
Ба, ба, бам.  
Ба, ба, бам.  
Ба, ба, бам.

Приемы исполнения: восьмые и шестнадцатые доли, акценты на первом и третьем звуках, синкопы.

Аудио-запись: [Слышать](#)

Ба, ба, бам.

Бу даг-лар - да  
В на-ших го - рах

ма\_рал кэ - зэр,  
хо\_дит - бро\_дит лань,

Бам, бам, бам.

Бам, бам, бам.

Бам, бам, бам.

бам.

Бам.

Бам, бам, бам, бам, бам.

бам.

эл а - я - -  
боль - но ла - ни,

рын, ај ба - лам, ты за - щи - ти,

даш - лар э - нет больней

зэр.  
ран.

эл а - я - -  
боль - но ла - ни,

ты за - щи - ти,

нет больней

зэр.  
ран.

Бам, бам, бам. Бам, бам, бам. Бам, бам, бам. Бам, бам, бам.

Бам, бам, бам. Бам, бам, бам. Бам, бам, бам. Бам, бам, бам.

Мэн я\_ры — ма неj — лэ\_ми — шэм,  
В чем же ви — на в чём ви\_на мо — я,

a. a. a. a.

Бам, бам, бам, бам, бам, бам, бам, бам.

бам, бам, бам, бам, бам, бам, бам, бам.

я\_рым мэн — дэн, ај ба\_лам, кэ\_нар кэ — зэр, а ба — лам,  
на ме — ня глянь, милый мой, на ме — ня глянь, милый мой.

Бам, бам, бам, бам, бам, бам, бам.

Musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G major. The vocal parts are arranged in three staves. The lyrics are written below the notes.

**Soprano (Top Staff):**

- Бам, бам, бам, бам, бам, бам,
- бам, бам, бам, бам, бам,
- я - рым мэн - дэ - ны, ай кү - лүм, кэ - нар кэ - на . ме - ня
- Не хо - ди ты сто - ро - ной,
- Бам, бам, бам, бам,

**Alto (Middle Staff):**

- бам, бам, бам, бам,

**Bass (Bottom Staff):**

- бам, бам, бам, бам,

*Moderato ad libitum*

Musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) in G major. The vocal parts are arranged in three staves. The lyrics are written below the notes.

**Soprano (Top Staff):**

- бам, А, а.

**Alto (Middle Staff):**

- бам, А, а.

**Bass (Bottom Staff):**

- зэр. глянь.
- бам, А, а,
- бам, А, а,

Four staves in G major, 9/8 time. The vocal line consists of eighth-note patterns with grace notes and slurs. The bass line provides harmonic support. The vocal part is labeled 'a,' throughout.

The vocal line continues with eighth-note patterns. Measure 8 includes a dynamic '5' over the bass line. The bass line features sustained notes in measures 7 and 8. The vocal part is labeled 'a,' and the bass part ends with 'Ба, бам.'

6 8

a,

5

*f* a,

5

*f*

a,

a.

M - -

*sf*

a.

M - -

*sf*

a.

M - -

*sf*

a.

a.

a.

Musical score page 10, measures 1-3. The score consists of five staves. The top three staves are in treble clef and have a key signature of one sharp. The bottom two staves are in bass clef and have a key signature of one sharp. Measures 1-3 show a melodic line in the top voices, with the bass providing harmonic support. Measure 1 starts with a dotted half note followed by a eighth note. Measure 2 starts with a dotted half note followed by a eighth note. Measure 3 starts with a dotted half note followed by a eighth note. The vocal parts are labeled 'Solo' and 'A' with a dash. The bass part is labeled 'M'. Measure 3 includes dynamic markings 'sf' (sforzando) and 'a,' (acciaccatura).

2  
4

sf

2  
4

sf

a,

2  
4

sf

2  
4

sf

Allegretto

unis.

p A, a, a, a, a, a,

2  
4

10

3  
4

2  
4

3  
4

2  
4

a,  
a,

a,

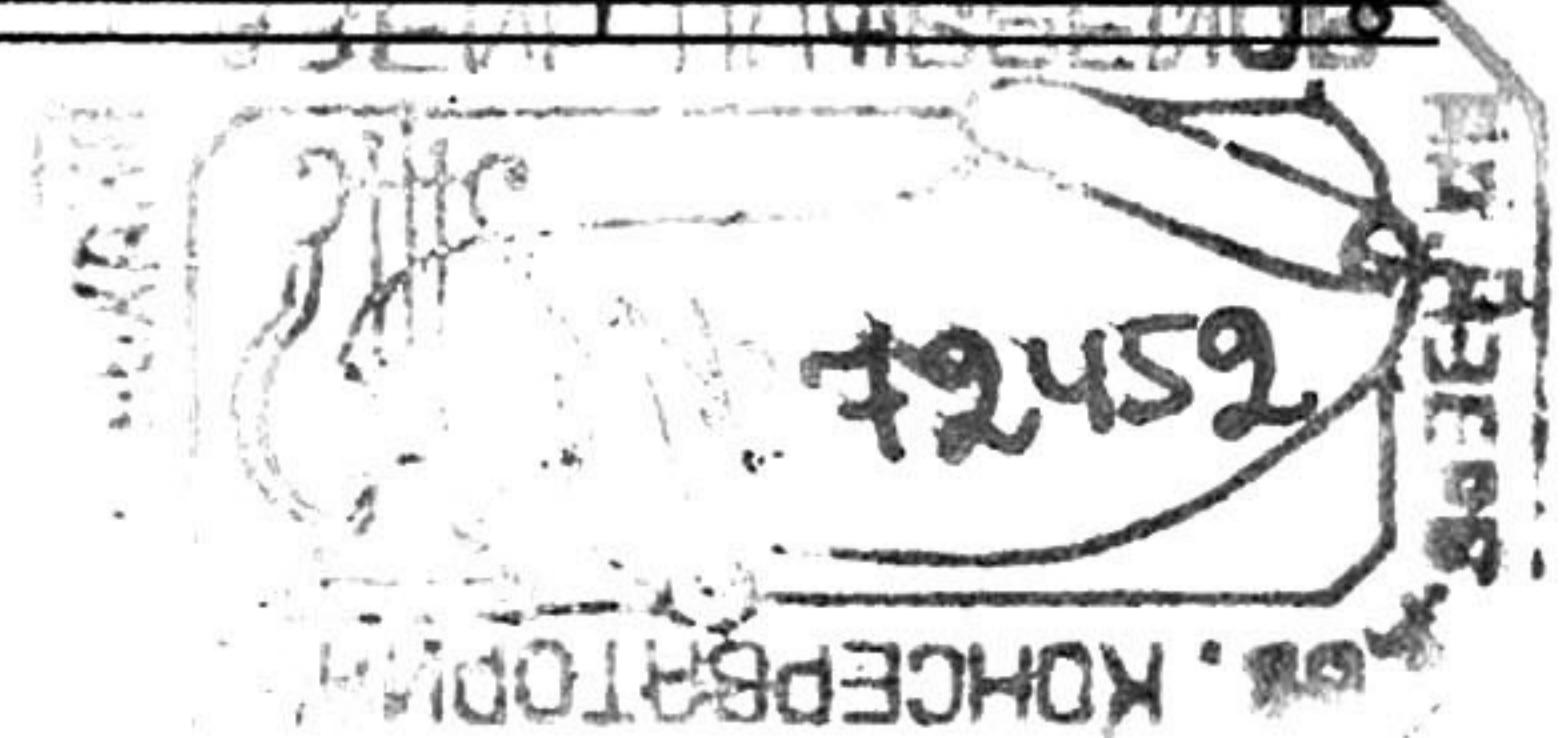
3  
4

2  
4

Meno

A musical score page featuring four staves. The top two staves are blank. The third staff begins with a treble clef, a key signature of three sharps, and a time signature of common time. It contains a sixteenth-note figure followed by a single note labeled 'rit.' below it. The fourth staff begins with a bass clef, a key signature of one sharp, and a time signature of common time. It contains a sixteenth-note figure labeled 'a,' followed by another sixteenth-note figure labeled 'a,' and a final sixteenth-note figure labeled 'a,' with the number '5' above it.

A continuation of the musical score from the previous page. The top two staves are blank. The third staff continues from the previous section, showing a treble clef, a key signature of three sharps, and a time signature of common time. It features a sixteenth-note figure labeled 'a,' followed by a sixteenth-note figure labeled '5'. The fourth staff continues from the previous section, showing a bass clef, a key signature of one sharp, and a time signature of common time. It features a sixteenth-note figure labeled '6' above it, followed by a sixteenth-note figure labeled '8' above it, and a sixteenth-note figure labeled '6' above it.



*Andantino*

Musical score for measures 18-21. The score consists of four staves. The top three staves are in common time (indicated by '6/8') and the bottom staff is in 6/8 time. Measure 18 starts with a forte dynamic (f) and a sustained note 'a.'. Measures 19-21 show rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes with slurs and grace notes. Measure 21 ends with a fermata over the bass staff.

Musical score for measures 22-25. The top two staves begin with sustained notes and slurs. Measures 23-25 feature eighth-note patterns with dynamics 'sf' (sforzando), 'p' (pianissimo), and 'a.' (sustained note). The bass staff continues its rhythmic pattern throughout the section.

Soprano: *mf* A,

Alto: *mf* A,

Tenor: *ten.* a,

Bass: *mf* a,

Soprano: a,

Alto: a,

Tenor: a,

Bass: a.

5                    5

A,                    a,                    a,

Бам, бам,

бам, бам.

Бам, бам.

Бам, бам,

Бам, бам,

Бам, бам

Бам, бам,

Бам, бам,

Бам, бам.

Бам, бам.

Бам, бам,

бам, бам,

Бам, бам.

Бам, бам.

Бам, бам,

бам, бам,

5

5

5

5

a,

a,

a,

a,

Бам, бам,  
бам, бам,  
бам, бам,  
бам, бам,

Бам, бам.  
Бам, бам.  
Бам, бам,  
бам бам,

Бам, бам.  
Бам, бам.  
Бам, бам.  
Бам, бам,

5 5 5 5

а, а, а,

## Allegro

Musical score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in G major, 2/4 time. The vocal parts are written on treble and bass staves. The vocal parts sing 'бам.бам.' and 'а,' in a repeating pattern. The bass part provides harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns.

Rehearsal marks: 5, 5, 2, 2.

Text below staff: а,

Continuation of the musical score for the four voices. The vocal parts continue their pattern of 'бам.бам.' and 'а,'. The bass part maintains harmonic stability with sustained notes and rhythmic patterns.

Text below staff: а,

4 measures of vocal music for two voices (Soprano and Alto) in G major (one sharp). The vocal parts are labeled 'a,'. The bass staff is present but contains no notes.

**Meno**

4 measures of vocal music for two voices (Soprano and Alto) in G major (one sharp). The vocal parts are labeled 'a,' or 'o,'. The bass staff is present but contains no notes.

Аман овчу, вурма мәни,  
мән бу дағын, ај балам, маралыјам.  
Овчу әлиндән јаралыјам,  
мән бу дағын, ај балам, маралыјам.  
Бу дағларда марал кәзәр,  
әл-ајағын, ај балам, дашлар әзәр.  
Мән јарыма неjlәмишәм,  
јарым мәндән ај балам, кәнар кәзәр,  
а балам, јарым мәндән,  
ај күлүм, кәнар кәзәр.

Стрелок, молю, не губи меня, —  
гор дитя, ты пощади бедную лань.  
Рукою стрелка ранена я,  
гор дитя, ты пощади бедную лань.  
В наших горах ходит- бродит лань,  
больно лани, ты защити, нет больней ран,  
В чем же вина, в чем вина моя,  
на меня глянь, милый мой.  
Не ходи ты стороной, на меня глянь.

Гијм.  
Цена 24 гәп.  
коп.

9-8-4  
544-69 М



БАКЫ • АЗӘРНӘШР • 1969

Редактору *Т. Бакыханов*  
Корректору *Е. Талыбова*

Рәссамы *P. Янбулатов*  
Бәдии редактору *B. Тсејтин*  
Техники редактору *C. Эһмәдов*

Чапа имзаланмыш 6/I-1969-чу ил. Кағыз форматы 60×92<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Чап вәрәги 1,5. Сифариш 752.  
Тиражы 600. Гијмәти 24 гәп.

Азәрбајҹан ССР Назирләр Совети јанында Мәтбуат Комитәсинин 26 комиссар адына мәтбәәси.  
Бакы, Эли Бајрамов күчәси, 3.